

P R O T O K O L

k Dohodě o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra
Československé socialistické republiky a ministerstvem vnit-
ra Svazu sovětských socialistických republik na léta
1988 - 1989

V souladu s článkem 10 Dohody o spolupráci uzavřené me-
zi federálním ministerstvem vnitra Československé socialis-
tické republiky a ministerstvem vnitra Svazu sovětských so-
cialistických republik dne 27. února 1971 se federální mini-
sterstvo vnitra Československé socialistické republiky a mi-
nisterstvo vnitra Svazu sovětských socialistických republik
dohodly, že v letech 1988 - 1989 uskuteční tato opatření:

Článek 1

Federální ministerstvo vnitra Československé socialistic-
ké republiky /dále jen "federální ministerstvo vnitra ČSSR"
nebo "FMV ČSSR"/ přijme a ministerstvo vnitra Svazu sovětských
socialistických republik /dále jen "ministerstvo vnitra SSSR"
nebo "MV SSSR"/ vyšle:

v roce 1988

- 1 pracovníka stranického výboru MV SSSR a 1 pracovníka stra-
nického výboru HS VV MV SSSR k výměně zkušeností z práce
stranického výboru FMV ČSSR při plnění závěrů XVII. sjezdu
KSC
/1. čtvrtletí, 5 dní/

- 2 pracovníky organizačně kontrolní správy MV SSSR k seznámení se systémem ochrany veřejného pořádku a úlohou dozorních součástí při odhalování trestné činnosti na ulicích /2. čtvrtletí, 5 dnů/
- 2 pracovníky hlavní správy ochrany veřejného pořádku a 1 pracovníka Všesvazového vědeckovýzkumného institutu MV SSSR k seznámení s výkonem hlídkové služby v boji proti narušování veřejného pořádku na ulicích i na jiných místech, praxe při využívání speciálních a individuálních prostředků ochrany. Výměna zkušeností z organizace práce úsekových inspektorů milice při odhalování trestné činnosti /2. čtvrtletí, 10 dnů/
- 4 pracovníky hlavní správy MV Moskevského oblastního politického výboru k výměně zkušeností z práce jedné z oblastních správ SNB po linii pátrací služby, boje proti rozkrádání socialistického vlastnictví, ochrany veřejného pořádku /3. čtvrtletí, 5 dnů/
- 1 pracovníka hlavní správy požární ochrany MV SSSR a 1 pracovníka Všesvazového vědeckovýzkumného institutu požární ochrany MV SSSR k projednání forem a metod práce dobrovolných požárních útvarů, její efektivnosti, stávajícího systému výuky pravidel požární bezpečnosti dětí ve školách a předškolních zařízeních /4. čtvrtletí, 5 dnů/

v roce 1989

- 2 pracovníky sekretariátu MV SSSR k výměně zkušeností z kontrolně metodické činnosti kanceláře ministra vnitra ČSSR /1. čtvrtletí, 5 dnů/

- 2 pracovníky Vsesvazového vědeckovýzkumného institutu MV SSSR k výměně zkušeností a nejnovějších výsledků v oblasti trasologie, soudní balistiky a kriminalistických evidencí /2. čtvrtletí, 5 dnů/
- 2 pracovníky hlavní správy požární ochrany MV SSSR a 1 pracovníka Vsesvazového vědeckovýzkumného institutu požární ochrany MV SSSR k výměně zkušeností z využití, technické obsluhy a oprav požárních automobilů s diesellovými motory, jakož i ke studiu otázek organizace zkoušení a znovunaplňování hasicích přístrojů, obsluhy a opravy požárních hadic /2. čtvrtletí, 5 dnů/
- 3 pracovníky hlavního informačního centra MV SSSR k výměně zkušeností z využívání technických prostředků dálkového zpracování v informačních systémech operativně pátracího zaměření. Seznámení se zkušenostmi z využívání účastnických stanic /středisek/ na bázi osobních počítačů v sítích výpočetní techniky /3. čtvrtletí, 5 dnů/
- 2 pracovníky správy kádrů MV SSSR k výměně zkušeností z organizace práce při dodržování socialistické zákonnosti ve výkonu služby příslušníků MV ČSSR /4. čtvrtletí, 5 dnů/

Článek 2

Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra SSSR přijme:

v roce 1988

- 2 pracovníky hlavní správy požární ochrany MV ČSR a SSR k výměně zkušeností z provádění státního požárního dozoru /1. čtvrtletí, 5 dnů/

- 3 pracovníky hlavní správy požární ochrany MV ČSR a SSR k projednání problematiky vývoje, výroby a využití technických prostředků, včetně prostředků ochrany dýchacích orgánů
/2.čtvrtletí, 5 dnů/
- 3 pracovníky federální správy VB, správy kriminální služby MV ČSR a SSR k výměně zkušeností z oblasti boje proti trestné činnosti majetkového charakteru
/2.čtvrtletí, 5 dnů/
- 3 pracovníky hlavního výboru SSM MV ČSR k výměně zkušeností z práce příslušníků MV - poslanců zastupitelských sborů
/3.čtvrtletí, 5 dnů/
- 4 pracovníky správy spojení FMV ČSSR k výměně zkušeností z využívání spojovacích prostředků
/4.čtvrtletí, 5 dnů/

v roce 1989

- 2 pracovníky hlavní správy požární ochrany MV ČSR a SSR k upřesnění tematiky, forem a termínů rozpracování technických norem a standardů
/1.čtvrtletí, 5 dnů/
- 3 pracovníky federální správy VB k výměně zkušeností z organizace ochrany objektů
/2. čtvrtletí, 5 dnů/
- 3 pracovníky hlavní správy požární ochrany MV ČSR a SSR k výměně zkušeností z organizace prací při zjišťování příčin požárů, včetně využití speciální techniky
/3.čtvrtletí, 5 dnů/
- 2 pracovníky hlavní správy požární ochrany MV ČSR a SSR k výměně zkušeností z oblasti hodnocení požárního nebezpečí v objektech národního hospodářství a hustě obydlených

místech, analýza příčin a podmínek vzniku požárů s cílem rozpracování požárně profylaktických opatření /4.čtvrtletí, 5 dnů/

- 3 pracovníky federální správy VB, MV ČSR a SSR k projednání problematiky boje proti trestné činnosti váchané na území několika republik /4.čtvrtletí, 5 dnů/

Článek 3

Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle ke studiu a ministerstvo vnitra SSSR přijme:

v roce 1988

na Akademii MV SSSR

- 2 pracovníky k externímu studiu vědecké aspirantury /zahájení studia 1.10.1988/
- 10 náčelníků správ, jejich zástupců a kádrových rezerv do měsíčního kurzu /zahájení studia 25.4.1988/
- 12 zástupců náčelníků OS SNB pro VB, jejich zástupců a kádrových rezerv do měsíčního kurzu /zahájení studia 1.7.1988/
- 12 náčelníků odborů a oddělení, jejich zástupců, po linii hospodářské kriminality do měsíčního kurzu /zahájení studia 25.3.1988/
- 15 řídicích a pedagogických pracovníků středních resortních škol do měsíčního kurzu /zahájení studia 1.6.1988/

na Vysokou inženýrskou požárně technickou školu MV SSSR

- 15 řídicích pracovníků požární ochrany do dvouměsíčního kursu /pro vysokoškoláky/
/zahájení studia 1. 9. 1988/

v roce 1989

v Akademii MV SSSR

- 2 pracovníky k externímu studiu vědecké aspirantury
/zahájení studia 1. 10. 1989/
- 10 náčelníků správ, jejich zástupců a kádrových rezerv
do měsíčního kursu
/zahájení studia 25. 4. 1989/
- 12 zástupců náčelníků OS SNB pro VB, jejich zástupců a
kádrových rezerv do měsíčního kursu
/zahájení studia 1. 7. 1989/
- 12 náčelníků odborů a oddělení, jejich zástupců po linii
obecné kriminality do měsíčního kursu
/zahájení studia 25. 3. 1989/
- 15 řídicích a pedagogických pracovníků středních resort-
ních škol do měsíčního kursu
/zahájení studia 1. 6. 1989/
- 15 kádrových pracovníků FMV, MV ČSR a MV SSR a oblastních
správ SNB do měsíčního kursu
/zahájení studia 25. 4. 1989/

na Vysokou inženýrskou požárně technickou školu MV SSSR

- 1 pracovníka PO k externímu studiu vědecké aspirantury
/zahájení studia 1. 10. 1989/

- 3 pracovníky PO k dennímu studiu
/zahájení studia 1.9.1989/
- 15 velitelských kádrů požární ochrany se středoškolským
vzděláním do dvouměsíčního kurzu
/zahájení studia 3.1.1989/

Článek 4

Vysoká škola Sboru národní bezpečnosti ČSSR a Akademie ministerstva vnitra SSSR ukončí na základě schváleného pracovního plánu práci na učebnici "Právní a organizační základy výkonu trestu odnětí svobody v ČSSR".

Na základě schváleného pracovního plánu provede Akademie MV SSSR vědeckou redakci učebnice "Obecné části operativně pátrací činnosti", připravenou Vysokou školou SNB ČSSR.

Článek 5

Vysoká škola Sboru národní bezpečnosti ČSSR a Akademie ministerstva vnitra SSSR připraví v letech 1988 - 1989 na základě schváleného pracovního plánu vědeckometodické učební pomůcky v oblasti boje proti recidivní trestné činnosti, krádežím osobního majetku, narkománii, trestné činnosti mládeže.

Článek 6

V zájmu dalšího rozšíření a prohloubení spolupráce se na základě dohovorů mezi Vysokou školou SNB ČSSR a vysokými školami ministerstva vnitra SSSR uskuteční v letech 1988 - 1989 výměna pedagogických pracovníků a specialistů s cílem seznámit se se zkušenostmi, cyklem přednášek a konzultací. Za tím účelem si budou Vysoká škola Sboru národní bezpečnosti ČSSR a vysoké školy ministerstva vnitra SSSR oboustranně vyměňovat pe-

pedagogické pracovníky až do celkové délky 10 člověkodnů ročně.

Přijímající škola zabezpečí ubytování specialistů a pedagogů a rovněž připraví programy jejich pobytu.

Článek 7

Kriminalistický ústav Veřejné bezpečnosti a Vsesvazový vědeckovýzkumný institut ministerstva vnitra SSSR budou v letech 1988 - 1989 spolupracovat v oblasti kriminalistických výzkumů na základě schváleného pracovního plánu.

Za tím účelem si Kriminalistický ústav VB a Vsesvazový vědeckovýzkumný institut MV SSSR vymění ročně pracovníky v rozsahu do 10 člověkodnů z každé strany.

Článek 8

Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR budou v letech 1988 - 1989 pokračovat ve vědeckotechnické spolupráci na základě schváleného pracovního plánu v problematice rozvoje a zavádění speciální techniky.

Za tím účelem si budou federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR vyměňovat specialisty až do celkové doby trvání 15 člověkodnů ročně.

Článek 9

Za účelem zajištění opatření uvedených v článcích 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8 tohoto Protokolu se budou federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR včas informovat o složení a termínech příjezdů delegací a specialistů, jakož i o konkrétních

otázkách, které mají být během pobytu v druhé zemi řešeny.

Federální ministerstvo vnitra ČSSR bude včas informovat ministerstvo vnitra SSSR o složení a termínech příjezdů skupin československých posluchačů do škol ministerstva vnitra SSSR.

Článek 10

Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR budou za účelem koordinované přípravy a koordinace činnosti uskutečňovat dvoustranné konzultace k otázkám mezinárodní spolupráce s třetími zeměmi a rovněž spolupráce v mezinárodních organizacích /RVHP, OSN, zvláštní výbory OSN, CTIF, další mezistátní organizace/.

Článek 11

Výdaje na přijetí specialistů, představitelů a vědeckých pracovníků obou ministerstev uvedených v článcích 1, 2, 5, 6, 7, 8 tohoto Protokolu budou hrazeny na základě bezvalutové ekvivalentní výměny.

Výdaje spojené se studiem pracovníků federálního ministerstva vnitra ČSSR /článek 3/, napsáním učebnic /článek 4/ hradí federální ministerstvo vnitra ČSSR.

Všechny ostatní cesty, které nejsou uvedeny v tomto Protokolu hradí ministerstvo, které má na jejich uskutečnění zájem.

Článek 12

Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si vymění každého půl roku informace o nejzávažnějších

nedostatečích a krádežích při dovozu a vývozu zásilek zjištěných na vlastním území s uvedením odesílací stanice, charakteru nedostatků nebo krádeží, druhu a hodnotě postrádaného nákladu.

V zájmu projednání otázek spojených s odhalováním a předcházením rozkrádání nákladů dopravovaných po železnici se budou příslušníci orgánu dopravní milice ministerstva vnitra SSSR a příslušných útvarů federální správy Veřejné bezpečnosti ministerstva vnitra ČSSR v případě potřeby scházet a průběžně se informovat stanoveným postupem.

Článek 13

Správa Veřejné bezpečnosti Východoslovenského kraje na straně jedné a správa vnitra Zakarpatského oblastního politického výboru SSSR na straně druhé budou i nadále konzultovat otázky vzájemné součinnosti příslušných útvarů ministerstev vnitra při řešení problémů spojených s ochranou veřejného pořádku, předcházením a odhalováním trestné činnosti v příhraničních oblastech.

K řešení konkrétních otázek zajímajících obě strany budou správa Veřejné bezpečnosti Východoslovenského kraje a správa vnitra Zakarpatského oblastního politického výboru SSSR vysílat podle potřeby, v souladu s řádem stanoveným v dané zemi, zástupce příslušných služeb ke společnému jednání.

Článek 14

Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si za účelem organizování rekreace a léčení příslušníků ministerstev vnitra a jejich rodin vzájemně vymění každoročně do 1. května 80 poukazů na rekreaci a léčení.

Délka trvání rekreačního a lázeňského pobytu bude 26 dnů, z toho:

- | | |
|-------------------------|----------|
| - pobyt v sanatoriu | - 21 den |
| - pobyt v hlavním městě | - 3 dny |
| - příjezd a odjezd | - 2 dny |

Ministerstvo vnitra SSSR zabezpečí v roce 1988 přijetí rekreantů federálního ministerstva vnitra ČSSR v sanatoriích:

SALJUT /v Soči/

- | | |
|--------------------------|------------------|
| pro 1. skupinu /30 osob/ | od 4.7. do 29.7. |
| pro 2. skupinu /30 osob/ | od 12.8. do 6.9. |

KOLCHIDA /v Gagře/

- | | |
|--------------------------|-------------------|
| pro 3. skupinu /20 osob/ | od 22.8. do 16.9. |
|--------------------------|-------------------|

Federální ministerstvo vnitra ČSSR zabezpečí v roce 1988 pobyt rekreantů ministerstva vnitra SSSR v rekreačním zařízení MYSLIVNA v lázních Karlovy Vary:

- | | |
|--------------------------|-------------------|
| pro 1. skupinu /16 osob/ | od 2.6. do 27.6. |
| pro 2. skupinu /16 osob/ | od 25.6. do 20.7. |
| pro 3. skupinu /16 osob/ | od 8.8. do 2.9. |
| pro 4. skupinu /32 osob/ | od 31.8. do 25.9. |

Termíny přijetí rekreantů obou ministerstev v roce 1989 budou dohodnuty na pracovní úrovni.

Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR nesou náklady spojené s přijetím rekreantů. Úhrada těchto nákladů se mezi oběma ministerstvy neprovádí.

Ministerstvo vnitra SSSR zajistí přepravu svých rekreantů na trase Moskva - Praha - Moskva.

Přepravu rekreantů ministerstva vnitra SSSR na trase z Prahy do místa léčení a zpět do Prahy zajistí federální ministerstvo

vnitřní ČSSR.

Federální ministerstvo vnitra ČSSR zajistí přepravu svých rekreatantů letecky na trase Praha - Moskva - Soči - Praha.

V nezbytných případech poskytne ministerstvo vnitra SSSR pomoc při zajišťování letenek pro rekreatanty FMV ČSSR na území SSSR.

V případě onemocnění nebo úrazu bude pro každého rekreatanta zajištěna bezplatná lékařská pomoc v zemi pobytu.

Příslušníci ministerstva vnitra SSSR přijíždějící na léčení do sanatoria lázní Karlovy Vary, musí mít potřebné lékařské zprávy s doporučením pro léčení v daném sanatoriu. Příslušníci FMV ČSSR přijíždějící na rekreaci a léčení do sanatorií Černomořského pobřeží Kavkazu předloží lékařskou zprávu o tom, že jim není kontraindikován pobyt na jihu.

Určení pracovníci obou ministerstev se vzájemně včas vyrozumí o složení skupiny, jakož i o termínu příjezdu s uvedením letecké linky nebo čísla vlaku a vagonů.

Ministerstvo vnitra přijímající strany poskytne každé skupině rekreatantů tlumočnicka a nezbytnou dopravu, dále zajistí kulturní program, literaturu a denní tisk v jazyce ruském, českém a slovenském.

Článek 15

Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si budou vyměňovat odbornou literaturu, periodické publikace, učební filmy a diapozitivy.

Výměna se uskutečňuje bezplatně na základě vzájemnosti prostřednictvím odboru pro mezinárodní styky kanceláře ministra vnitra ČSSR a odboru zahraničních styků ministerstva vnitra SSSR.

Ministerstvo vnitra SSSR bude zasílat federálnímu ministerstvu vnitra ČSSR tyto publikace:

1. Časopis "Sovětská milice" 50 výtisků
"Výchova a právní řád" 3 výtisky
"Požarnoje dělo" 9 výtisků
- 2, "EXPRESS" - informace Všesvazového vědeckovýzkumného ústavu požární ochrany MV SSSR 9 výtisků
3. Práce Všesvazového vědeckovýzkumného ústavu MV SSSR, knihy, brožury a jiné publikace této instituce po 6 výtiscích
4. Práce a publikace Akademie MV SSSR, Kyjevské vysoké školy MV SSSR a Vysoké školy pro vyšetřovatele MV SSSR po 5 výtiscích
5. Práce a publikace Vysoké inženýrské požárně technické školy MV SSSR po 9 výtiscích

Federální ministerstvo vnitra ČSSR bude zasílat ministerstvu vnitra SSSR tyto publikace:

1. Časopisy "Bezpečnost" 5 výtisků
"Kriminalistický sborník" 5 výtisků
"Československá kriminalistika" 5 výtisků
"Požární ochrana" 5 výtisků
"Požiarnik" 3 výtisky
2. Zpravodaj PO 1 výtisk
3. Spravodajca 1 výtisk
2
4. Statistická ročenka o stavu trestné činnosti v ČSSR 5 výtisků

5. *Roční informace o stavu nehodovosti v silničním provozu* 1 výtisk
6. *Informační bulletin požární ochrany* 1 výtisk
7. *Informační výběry federální správy VB ČSSR* 3 výtisky
8. *Odborná sdělení o metodách a prostředcích používaných v praxi orgánů Veřejné bezpečnosti* 3 výtisky
9. *Odborné publikace vydávané v Jednotné řadě Kriminalistického ústavu VB* 3 výtisky

Redakce časopisů a dalších periodických publikací federálního ministerstva vnitra ČSSR a ministerstva vnitra SSSR si budou na základě dohodnutých zásad vyměňovat články a materiály k otázkám, jež je zajímají.

Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si budou vyměňovat informace o zkušenostech z přípravy zahraničních posluchačů na vysokých školách obou ministerstev.

Článek 16

Tento Protokol nabývá platnosti dnem jeho podpisu a platí do 31. prosince 1989.

Zhodnocení výsledků plnění opatření stanovených tímto Protokolem, jakož i podpis Protokolu na léta 1990 - 1991 se uskuteční v Moskvě v 1. čtvrtletí 1990.


Za tímto účelem si obě strany vymění do konce roku 1989 návrhy Protokolu na léta 1990 - 1991.

Jednotlivá ustanovení tohoto Protokolu mohou být po vzájemné dohodě obou stran doplněna, nebo změněna, avšak musí se o tom obě ministerstva včas písemnou formou vyrozumět.

Protokol je vypracován ve dvou vyhotoveních, každé z nich v jazyce českém a ruském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Dáno v Praze dne 21. dubna 1988.

Za federální ministerstvo
vnitřní
Československé socialistické
republiky

genmjr. JUDr.  PAVOL VAŇO

Za ministerstvo vnitra
Svazu sovětských
socialistických
republik


genpor. Nasirij Petrovič TRUŠIN

ARCHIV

Zrušen stupeň utajení (svazky vydány 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.)